Ko te Pukapuka a Hōhea

1 Ko te kupu a Ihowā i puta ki a Hōhea tama a
Peeri i ngā rā o ngā kīngi o Hūrā, arā o Utia, o
Iotama, o Ahata, o Hetekia, i ngā rā hoki o
Ieropoama, tama a Ioaha kīngi o Īharaira.

Te Wahine me ngā Tamariki a Hōhea

2 I te kōrerotanga ai a Ihowā i te tuatahi, he
mea kōrero nā Hōhea, i mea a Ihowā ki a Hōhea,
“Haere, tangohia tētahi wahine māu, he mea
kairau, ētahi tamariki anō, he mea nā te kairau.
He nui hoki te kairautanga i kairau ai te whenua
i te mea ka whakarērea nei a Ihowā.”
3 Nā, haere ana ia, tīkina ana e ia a Kōmere
tamāhine a Ripiraima; nā, kua hapū tērā, kua
whānau tā rāua tama.
4 Nā, ka mea a Ihowā ki a ia, “Huaina tōna
ingoa, ko Ietereere; nō te mea tēnei ake, he wā
poto nei, ka rapu utu ahau mō te toto o Ietereere
i te whare o Iehu, ka whakamutua anō e ahau te
kīngitanga o te whare o Īharaira.
5 I taua rā, ka whati i ahau te kōpere a Īharaira
ki te raorao o Ietereere.”
6 Nā, kua hapū anō ia, whānau ake he
tamāhine. Ā, ka mea a Ihowā ki a ia, “Huaina
tōna ingoa, ko Roruhama; nō te mea e kore e
atawhaitia e ahau te whare o Īharaira ā muri ake
nei, e murua rānei e ahau tētahi wāhi a rātou.
7 Engari te whare o Hūrā ka atawhaitia e ahau,
ka meinga anō e ahau a Ihowā, tō rātou Atua, hei

whakaora i a rātou; e kore e meinga e ahau te
kōpere, te hoari, te whawhai, ngā hōiho, ngā
kaieke hōiho rānei hei whakaora i a rātou."
8 Ā, ka whakamutua e ia tā Roruhama kai ū,
ka hapū ia, ā, whānau ake he tama.
9 Nā, ka mea a Ihowā, "Huaina tōna ingoa ko
Roami; ehara hoki koutou i te iwi nāku, ehara
anō hoki ahau i te Atua nō koutou."

Kia Whakahokia a Īharaira

10 "Ka rite anō ia te tokomaha o ngā tama a
Īharaira ki te onepū o te moana e kore nei e
mēhuatia, e kore e tāua. Nā, i te wāhi i kōreroṭia ai
ki a rātou, 'Ehara koutou i te iwi nāku,' ko reira
anō te kupu ki a rātou, 'He tama koutou nā te
Atua ora.'
11 Ko reira anō ngā tama a Hūrā rātou ko ngā
tama a Īharaira huihui ngātahi ai, whiriwhiri ai i
te upoko kotahi mō rātou, ka haere mai anō rātou
i te whenua; nō te mea he nui te rā o Ietereere."

2

1 "Mea atu koutou ki ō koutou tuākana, 'Ami,'
ki ō koutou tuāhine, 'Ruhama.' "

Te Pūremu a Koma – Te Pūremu a Īharaira

2 "Whakawākia tō koutou whaea, whakawākia,
ehara hoki ia i te wahine nāku,
ehara anō ahau i te tahu nāna.
Nā, kia whakarērea e ia ōna moepuku i tōna
aroaro,
ōna pūremu i waenga ōna ū.
3 Kei tangohia ōna e ahau, ā, ka noho tahanga ia,
kei meinga anō ia kia rite ki te rā i whānau
ai ia;
kei meinga ia e ahau kia rite ki te koraha,

kei waiho ia hei whenua waikore,
ā, ka mate i te matewai.
4 Āe rā, e kore āna tamariki e tohungia e ahau;
nō te mea he tamariki rātou nā te moepuku.
5 Kua kairau nei hoki tō rātou whaea;
he mahi whakamā tā te wahine i whānau ai rātou.
I mea hoki ia, ‘Ka whāia e ahau te hunga i aroha ki ahau,
i hōmai nei i te taro māku, i te wai mōku,
i te huruhuru hipi māku, i te muka māku, i te hinu māku,
i te mea hei inu māku.’

6 “Mō reira tēnei ahau te tūtaki nei i tōu ara ki te tātarāmoa,
te hanga nei i te taiepa e kore ai ia e kite i ōna ara.
7 Ka whāia anō e ia āna i aroha ai,
heoi, e kore e mau i a ia;
ka rapua rātou e ia,
otiia e kore e kitea.
Kātahi ia ka mea ake, ‘Ka haere ahau
ka hoki ki tāku tahu tuatahi;
nui ake hoki tō reira pai ki ahau i tō nāianei.’
8 Kīhai rā hoki ia i mōhio
nāku i hoatu te wīti ki a ia,
te wāina, me te hinu,
nāku anō i whakanui te hiriwa māna, me te kōura,
tā rātou i mahi nei hei mea mā Paara.

9 “Mō reira ka hoki ahau,
ka tango i tāku wīti i tōna wā anō,
i tāku wāina i tōna wā anō,

ka riro anō i ahau tāku huruhuru hipi me tāku
muka
i hīpokina ai ia i a ia e noho tahanga ana.
10 Nā, ākuanei ka whakakitea e ahau
tāna mahi wairangi ki ngā kanohi o āna i
aroha ai,
e kore anō tētahi tangata e whakaora i a ia i
roto i tōku ringa.
11 Ka mutu katoa anō i ahau tōna koa,
ōna rā hākari, ōna kōwhititanga marama, ōna
hāpati,
me āna huihui nunui katoa.
12 Ka ururua anō i ahau āna wāina, me āna piki,
ngā mea i kī ai ia,
‘Ko ōku utu ēnei,
he mea hōmai nā āku i aroha ai.’
Ā, ka meinga e ahau hei ngahere,
ā, ka kainga e ngā kīrehe o te pārae.
13 Ka whiua anō ia e ahau mō ngā rā o ngā
Paarimi,
mō ērā i tahu whakakakara ai ia ki a rātou;
ā, whakapaipai ana i a ia ki ōna whakakai,
ki āna whakapaipai, haere ana ki te whai i
āna i aroha ai,
ā, wareware ake ki ahau,” e ai tā Ihowā.

14 “Mō reira, nanā, ka whakawai ahau i a ia,
ka kawe i a ia ki te koraha,
ka kōrero whakamārie anō ki a ia.
15 Ka hoatu anō e ahau ētahi māra wāina ki a ia i
reira,
me te raorao o Ākoro hei kūwaha mō te
tūmanako.
Ā, ka whakahoki kupu ia ki reira,
ka pērā me tō ngā rā o tōna tamarikitanga,

me tō te rā hoki i haere mai ai ia i te
whenua o Īhipa.

16 “Nā, i taua rā,” e ai tā Ihowā,
“ka karangatia ahau e koe, ‘E Ihi,’
e kore hoki ahau e karangatia e koe, ‘E
Paari,’ ā muri ake nei.
17 Nō te mea ka tangohia e ahau ngā ingoa o ngā
Paarimi i roto i tōna māngai,
e kore anō rātou, ō rātou ingoa,
e maharatia ā muri ake nei.
18 Ka whakaritea anō e ahau i taua rā he
kawenata,
he pai mō rātou, ki ngā kīrehe o te pārae, ki
ngā manu o te rangi, ki
ngā mea ngōkingōki o te oneone.
Ka whati anō i ahau te kōpere, te hoari,
te whawhai i runga i te whenua,
ā, ka meinga rātou e ahau kia au te takoto.
19 Ka taumautia anō koe e ahau ā ake ake;
inā, ka taumautia koe e ahau māku i runga i
te tika,
i te whakarite whakawā, i te aroha, i te
atawhai.
20 Ka taumautia anō koe māku i runga i te pono,
ā, ka mōhio koe ki a Ihowā.

21 “I taua rā ka whakarongo ahau,” e ai tā Ihowā,
“ka whakarongo ahau ki ngā rangi,
ka whakarongo rātou ki te whenua.
22 Ka whakarongo anō te whenua ki te wīti, ki te
wāina, ki te hinu;
ā, ka whakarongo ērā ki a Ietereere;
23 ka whakatō anō ahau i a ia māku ki te whenua.

Ka tohu i tēnei kīhai nei i tohungia,
ka kī atu anō ki te hunga ehara nei i te iwi nāku,
‘ko koe tāku iwi,’
ā, ka mea ērā, ‘Ko koe tōku Atua.’ ”

3

Hōhea me te Wahine Pūremu

1 I mea anō a Ihowā ki ahau, “Tēnā anō haere, arohaina tētahi wahine e arohaina ana e te tangata, he wahine pūremu; kia rite ki te aroha o Ihowā ki ngā tama a Īharaira, ahakoa e anga atu ana ki ngā atua kē, ā, e matenui ana ki ngā keke karepe maroke.”
2 Nā, hokona ana ia e ahau māku ki ngā pīhi hiriwa kotahi tekau mā rima ki te homa pārei, me te hāwhe homa pārei.
3 Ā, ka kī atu ki a ia, “Kia maha ngā rā e noho ai koe he mea taumau māku; kaua e kairau, kaua anō e riro i te tangata; ka pēnā anō ahau ki a koe.”
4 He maha hoki ngā rā e noho ai ngā tama a Īharaira, kāhore he kīngi, kāhore he rangatira, kāhore he patunga tapu, kāhore hoki he pou, kāhore he epora, kāhore he terapimi.
5 Muri iho ka hoki mai ngā tama a Īharaira, ka rapu i a Ihowā, i tō rātou Atua, i a Rāwiri anō, i tō rātou kīngi. Ka haere mai i runga i te wehi ki a Ihowā, ki tōna pai anō i ngā rā whakamutunga.

4

Te Take a Ihowā ki a Īharaira

1 Whakarongo ki te kupu a Ihowā, e ngā tama a Īharaira;

he tautohe hoki tā Ihowā ki ngā tāngata o te whenua.
“Nō te mea kāhore he pono, kāhore he tohu tangata,
kāhore he mātauranga ki te Atua i te whenua.
2 Te oati, te kōrero teka, te kōhuru,
te tāhae, te pūremu, pakaru mai ana rātou;
te toto, pā tonu ki te toto.
3 Mō reira te whenua ka pōuri,
ko ōna tāngata katoa ka tangi,
me ngā kīrehe o te pārae,
me ngā manu o te rangi;
ka whakakorea anō ngā ika o te moana.

4 “Kaua ia te tangata e whakawā,
e whakahē i tētahi tangata:
e rite ana hoki tōu iwi ki te hunga e totohe ana ki te tohunga.
5 Nā, ka hinga koe i te awatea,
me te poropiti, ka hinga ngātahi kōrua i te pō;
ka whakangaromia anō hoki e ahau tōu whaea.
6 Ka ngaro tāku iwi i te kore mātauranga;
kua paopao nā koe ki te mātauranga,
nā, ka paopao anō ahau ki a koe hei tohunga māku.
Kua wareware nā koe ki te ture a tōu Atua,
ka wareware anō ahau ki āu tamariki.

7 “I te mea ka nui rātou,
kātahi rātou ka hara ki ahau;
whakaputaina kētia ana e ahau tō rātou korōria hei whakamā.
8 Ko te hara o tāku iwi kainga ake e rātou,

ko tō rātou ngākau anga tonu ki tō rātou hē.

9 “Ko te tukunga iho: rite iwi, rite tohunga;
ā, ka whiua rātou e ahau mō ō rātou ara,
ka utua ā rātou mahi.
10 Ka kai hoki rātou, ā, e kore e mākona;
ka moepuku, ā, e kore e tokomaha;
mō tā rātou whakarere
i ngā mahara ki a Ihowā.
11 Riro pū te hinengaro i te moepuku,
i te wāina, i te wāina hou.”

Ka Whakahētia e Ihowā te Koropiko ki ngā Atua Kē

12 “E ui tikanga ana tāku iwi ki ā rātou rākau,
ko tō rātou tokotoko anō hoki
hei whakaatu tikanga ki a rātou.
Kua pōhēhē hoki rātou i te wairua o te moepuku,
kua maunu atu i raro i tō rātou Atua ki te pūremu.
13 E patu ana rātou i ngā patunga tapu
i runga i ngā tihi o ngā maunga,
e tahu whakakakara ana i runga i ngā pukepuke,
i raro i ngā oki, i ngā pāpara, i ngā terepini,
he pai hoki nō te taumarumarunga iho.
Mō reira ka moepuku ā koutou tamāhine,
ka pūremu ā koutou wāhine.

14 “E kore ahau e whiu i ā koutou tamāhine ina moepuku,
i ā koutou wāhine ina pūremu;
ko ngā tāne nei hoki he mea wehe atu ki ngā wāhine moepuku,
ko rātou tahi ko ngā wāhine kairau kei te mea patunga tapu.

Mō reira ka hinga te iwi kāhore nei ō rātou
mātauranga.

15 “Ahakoa koe, e Īharaira, kairau noa,
kaua a Hūrā e hē;
ā, kaua hoki koutou e haere mai ki Kirikara,
kaua hoki e haere ki runga ki Peteawene,
ā, kaua e oati, ‘Kei te ora a Ihowā.’
16 Kua whakangutungutu hoki a Īharaira,
tōna rite kei te kūao kau e whakatotoi ana;
ākuanei rātou whāngaia ai e Ihowā,
pērātia ai me te reme i te wāhi whānui.

17 “Kua honoa a Ēparaima ki ngā whakapakoko –
tukua atu ki tāna.
18 Ko te mea e inumia ana e rātou kua kawa;
he moepuku tonu tā rātou;
ā, he whakamā tā ō rātou rangatira e
matenui ana.
19 Kua oti ia te kōpaki e te hau ki roto ki ōna
parirau;
ka whakamā hoki rātou ki ā rātou patunga
tapu.”

5

Ka Whakatūpatoria e Hohea ki te Koropiko Whakapakoko

1 “Whakarongo ki tēnei, e ngā tohunga!
Mahara mai, e te whare o Īharaira!
Kia whai taringa mai hoki, e te whare o te kīngi!
Mō koutou hoki te whakawā;
nō te mea kua waiho koutou hei rore ki Mihipa,
hei kupenga horahora ki runga ki Taporo,

2 ā, hōhonu ana te hounga o te patu a te hunga
tutū;
ko ahau ia te kairiri i te hē ō rātou katoa.

3 “E mōhio ana ahau ki a Ēparaima,
kāhore a Īharaira e ngaro i ahau;
kei te moepuku nei hoki koeināianei, e Ēparaima,
kua poke a Īharaira.
4 E kore hoki rātou e tukua e ā rātou mahi
kia hoki ki tō rātou Atua.
Kei roto hoki i a rātou te wairua moepuku,
kāhore ō rātou mōhio ki a Ihowā.

5 “E whakaaturia ana tā Īharaira e tōna
whakapehapeha
ki tōna aroaro anō.
Nā, ka hinga a Īharaira rāua ko Ēparaima i runga i
tō rāua hē,
me Hūrā, ka hinga ngātahi rātou.
6 Ka haere rātou me ā rātou hipi, me ā rātou kau,
ki te rapu i a Ihowā.
Heoi, e kore e kitea;
kua mawehe atu ia i roto i a rātou.
7 Kua tinihanga rātou ki a Ihowā;
he tamariki tangata kē hoki ā rātou tamariki.
Ākuanei ka pau rātou me ā rātou wāhi i te
marama kōhiti.

8 “Whakatangihia te koronete ki Kipea,
te tētere ki Rama;
whakatangihia he whakaoho ki Peteawene;
i muri i a koe, e Pineamine.
9 Ka ururua a Ēparaima
i te rā e rīria ai te hē;
takoto rawa te mea kua whakaaturia nei

e ahau i roto i ngā hapū o Īharaira.
10 E rite ana ngā rangatira o Hūrā
ki te hunga e whakaneke atu ana i te rohe;
ka tāhoroa e ahau tōku riri
ki runga ki a rātou ānō he wai.

11 “E tūkinotia ana, e whakapetia ana a Ēparaima i
te whakawākanga,
mōna i pai ki te whai i te whakahau.
12 Nā reira, ka rite tāku ki a Ēparaima ki tā te
pūrehurehu,
ka rite hoki ki te pirau tāku ki te whare o
Hūrā.

13 “I te wā i kite ai a Ēparaima i tōna mate,
a Hūrā hoki i tōna marūtanga.
Nā, haere ana a Ēparaima ki Ahiria,
tuku tāngata ana ia ki a Kīngi Iarepe.
Heoi, e kore koutou e taea e ia te rongoā,
e kore hoki e ora i a ia tō koutou marūtanga.
14 Ka rite hoki tāku ki a Ēparaima ki tā te raiona,
tāku ki te whare o Hūrā ka rite ki tā te kūao
raiona.
Ka haehae ahau, inā, ahau anō, ā, ka haere;
ka maua atu e ahau, ā, kāhore he
kaiwhakaora.
15 Ka haere ahau ka hoki ki tōku wāhi,
kia whakaae rā anō rātou ki tō rātou hē,
kia rapua rā anō tōku mata e rātou.
Ā, i a rātou e mate ana, kaha tonu tā rātou
rapu i ahau.”

6

Te Rīpenetānga Kōpūrau a te Iwi

1 “Haere mai, tātou ka hoki ki a Ihowā:
nāna hoki i haehae, ā, māna tātou e rongoā;
nāna i patu, māna anō tātou e takai.
2 Kia rua ngā rā ka whakaorangia tātou e ia;
i te toru o ngā rā ka whakaarahia tātou e ia,
ā, ka ora tātou ki tōna aroaro.
3 Nā, kia mōhio tātou, kia whai atu tātou kia
mōhio ai ki a Ihowā;
ko tōna putanga tūturu tonu,
koia anō kei tō te ata,
ko tōna taenga mai ki a tātou rite tonu ki tō te ua,
ka rite ki tō muri ua e mākūkū ai te whenua.”

4 “Me pēhea koe e ahau, e Ēparaima?
Me pēhea koe e ahau, e Hūrā?
Rite tonu hoki tō koutou pai ki te kapua o te ata,
ki te tōmairangi o te atatū, e riro wawe atu
ana.
5 Nā reira tāku hahau i a rātou ki ngā poropiti;
tukitukia ana rātou e ahau ki ngā kupu a
tōku māngai;
rite tonu anō āu whakaritenga ki te putanga
ake o te mārama.
6 Ko tāku hoki i pai ai ko te tohu tangata,
hāunga te patunga tapu.
Ko te mātau ki te Atua,
pai ake i ngā tahunga tinana.

7 “Otiia, kua pērā tā rātou i tā Ārama,
kua whakatakā e rātou te kawenata;
kua tinihanga rātou ki ahau i reira.
8 He pā a Kireara nō ngā kaimahi i te hē,
poke tonu i te toto.

9 Rite tonu hoki ki tā ngā taua pāhua e whanga
ana ki te tangata,
tā te rōpū o ngā tohunga,
kōhuru i te ara ki Hekeme;
āe rā, kua mahi rātou i te hē.
10 He hanga whakawehi tāku i kite ai ki te whare
o Īharaira;
he pūremu e kitea ana ki Ēparaima, kua poke
a Īharaira.

11 “Kua rite hoki
he kotinga māu, e Hūrā.

“Ina whakahokia mai e ahau tāku iwi i te
whakarau.”

7

1 “I ahau e mea ana ki te rongoā i a Īharaira,
ka kitea te hē o Ēparaima,
te kino hoki o Hamaria.
Nō te mea e mahi ana rātou i te teka,
e tomo ana hoki te tāhae ki roto,
e pāhua ana te taua i waho.
2 Ā, kāhore ā rātou meatanga ake i roto i ō rātou
ngākau,
kei te mahara tēnei ahau ki tō rātou kino
katoa.
Kua karapotia rātou ināianei e ā rātou mahi;
tēnei anō kei tōku aroaro.

3 “Ka meinga e rātou te kīngi kia koa ki tā rātou
kino,
ngā rangatira hoki ki ā rātou teka.
4 He hunga pūremu katoa rātou;

ko tō rātou rite kei te oumu
kua oti te tahu e te kaipokepoke.
Ka mutu tāna tūtaki i te ahi,
i muri iho i te pokepokenga i te parāoa ā kia rēwenatia rā anō.
5 I te rā o tō tātou kīngi
i mate ngā rangatira i a rātou anō, nā te tahu a te wāina;
ko tōna ringa mārō tonu i roto i te hunga taunu.
6 Ānō he oumu ō rātou ngākau,
i a rātou e whakatata ana, e whanga ana.
Pau ake te pō i tā rātou kaipokepoke e moe ana;
i te ata kā tonu taua oumu, ānō he mura ahi.
7 Werawera katoa rātou me he oumu,
pau ake i a rātou ō rātou kaiwhakawā.
Kua hinga katoa ō rātou kīngi;
kāhore tētahi o rātou e karanga ana ki ahau.

8 “Ko Ēparaima, kei te hanumi ia ki roto ki ngā iwi;
he keke a Ēparaima kīhai i hurihia.
9 Kua pau tōna kaha i ngā tautāngata,
heoi kāhore ia e mōhio;
inā, kua wero te hina i konei, i ko ōna,
ā, kāhore ia e mōhio.
10 Ko te whakapehapeha o Īharaira
e whakaatu ana ki tōna aroaro.
Heoi, kīhai rātou i hoki ki a Ihowā, ki tō rātou Atua,
ā, ahakoa ko tēnei katoa,
kāhore rātou i rapu i a ia.”

E Kore te Āwhina mai ngā Tauiwi

11 “E rite ana hoki a Ēparaima ki te kūkupa
wairangi,
kāhore nei ōna ngākau;
e karanga ana rātou ki Īhipa,
e haere ana rātou ki Ahiria.
12 Ka haere rātou, ka pōtaea e ahau tāku kupenga
ki runga ki a rātou;
ka riro rātou i ahau ki raro, ka pērā i ngā
manu o te rangi;
ka whiua rātou e ahau,
ka pērātia me tā ō rātou whakaminenga i
rongo ai.
13 Auē te mate mō rātou, kua rere atu nei hoki
rātou i ahau!
Ko te ngaromanga mō rātou, mō tā rātou
takahi
i tāku i hokona anō rātou e ahau,
heoi kei te kōrero rātou i ngā kupu teka
mōku.

14 “Kāhore hoki rātou i karanga ki ahau,
he mea nā ō rātou ngākau,
engari e auē ana rātou i runga i ō rātou
moenga;
e huihui ana rātou, he whakaaro ki te wīti, ki te
wāina,
ā, e whakakeke ana rātou ki ahau.
15 Ako noa ahau, whakakaha noa i ō rātou ringa,
heoi kino tonu tō rātou whakaaro mōku.
16 E hoki ana rātou, ehara ia i te mea ki a ia i
runga rawa;
ko tō rātou rite kei te kōpere tinihanga.
Ka hinga ō rātou rangatira i te hoari,
he āritarita hoki nō tō rātou arero.

Hei mea tēnei e kataina ai rātou ki te whenua o
Īhipa.”

8

Ka Whakahētia e Ihowā a Īharaira mō te Whakapakoko

1 “Meinga te tētere ki tōu māngai!
Ka rite ia ki te ēkara, ina whakaekea e ia te
whare o Ihowā;
mō rātou i whakataka i tāku kawenata,
i takahi i tāku, ture.
2 Tērā rātou e karanga ki ahau,
‘E tōku Atua, e mōhio ana mātou, a Īharaira,
ki a koe!’
3 Kua ākiritia e Īharaira te mea pai;
ka whāia ia e te hoariri.

4 “Ko tā rātou whakarite kīngi ehara i te mea
nāku,
ko tā rātou whakarite rangatira ehara i te
mea i mōhiotia e ahau.
Kua hangā e rātou tā rātou hiriwa,
ko tā rātou kōura hei whakapakoko mā rātou,
he mea e hātepea ai rātou.
5 Kua ākiritia e ia tāu kūao kau, e Hamaria.
Kua mura tōku riri ki a rātou.
Kia pēhea ake te roa ka tae ai rātou ki te
harakore?
6 Nā Īharaira nei hoki taua kūao nā,
he mea hanga nā te kaimahi;
nā ehara ia i te Atua.
Āe rā, ka pakaru rikiriki
te kūao o Hamaria.

7 “Nā, ko tā rātou i whakatō ai ko te hau,

ko tā rātou e kokoti ai ko te paroro.
Kāhore ōna wīti e tupu ana;
e kore te kōpuku e whai parāoa.
Ki te whai parāoa,
ka horomia e ngā tautāngata.

8 “Kua horomia a Īharaira;
kua rite rātou ināianei i roto i ngā tauiwi
ki te oko kīhai i manakohia.
9 Kua riro hoki rātou ki Ahiria,
anō he kāihe mohoao, he moke, ko ia anake;
kua utua e Ēparaima ētahi hei whaiāipo.
10 Āe rā, ahakoa utu noa rātou i roto i ngā iwi,
ka kohikohia anō rātou e ahau āianei;
ā, ka tīmata rātou te iti haere,
i te pīkaunga a te kīngi o ngā rangatira.

11 “Kua maha nei ngā āta a Ēparaima hei mea hara,
nā, ka waiho ngā āta hei hara mōna.
12 Ahakoa tuhituhia e ahau māna tāku ture kia tekau mano ngā tikanga,
kei te kīia aua mea he mea rerekē.
13 Nā, ko ngā patunga tapu hei whakahere ki ahau,
e patu kikokiko ana rātou, kainga iho;
otiia kāhore e manakohia ana e Ihowā.
Ākuanei ia mahara ai ki tō rātou hē,
whiu ai i ō rātou hara;
ka hoki rātou ki Īhipa.

14 “Kua wareware hoki a Īharaira ki tōna kaihanga,
ā, kei te hanga temepara;

kua meinga e Hūrā kia maha ngā pā taiepa;
otiia ka tukua atu e ahau he ahi ki runga ki ōna pā,
ā, ka kainga e tērā ōna whare kīngi.”

9

Te Whiunga mō te Hara o Īharaira

1 Kei koa koe, e Īharaira!
Kei whakamanamana, kei pērā me ērā atu iwi;
kua whakarērea nā hoki e koe tōu Atua, kua pūremu.
Arohaina ana e koe te utu
i ngā wāhi katoa e patua ai te wīti.
2 E kore rātou e whāngaia e te patunga wīti, e te poka wāina,
ā, ka tinihanga tāna wāina hou.
3 E kore rātou e noho ki te whenua o Ihowā;
engari ka hoki a Ēparaima ki Īhipa;
ā, ka kai rātou i te mea poke ki Ahiria.

4 E kore e ringihia e rātou he ringihanga wāina ki a Ihowā,
e kore anō aua mea e arongia e ia.
Ko ā rātou patunga tapu ka pērā ki a rātou me te taro tangi tūpāpaku;
ka poke katoa te hunga e kai ana.
Ko tā rātou taro hoki hei mea mō tō rātou hiakai;
e kore e tae ki roto ki te whare o Ihowā.

5 Ka pēhea koutou i te rā o te huihui nui,
ā, i te rā o tā Ihowā hākari?
6 Nanā, kua riro rātou, kei ngaro,

otiia ka kohikohia rātou e Īhipa,
ka tanumia e Memepihi.
Ko ā rātou mea āhuareka, hiriwa, ka riro i te ongaonga;
ka tupu te tātarāmoa ki ō rātou tēneti.

7 Kua tae mai ngā rā o te tirotiro,
kua tae mai ngā rā whakautu;
ka mōhio a Īharaira,
“He wairangi te poropiti,
he haurangi te tangata i te wairua.”
He nui hoki nō tōu kino,
he nui nō te mauāhara.

8 He kaitūtei a Ēparaima, i tōku Atua ia; ko te poropiti,
he māhanga ia nā te kaiāhere manu i ōna ara katoa,
he mauāhara i roto i te whare o tōna Atua.
9 Kua heke tō rātou tupu, ā, aua noa iho ki raro,
e rite ana ki ngā rā i Kipea.
Ka mahara ia ki tō rātou hē,
ka tirotirohia e ia ō rātou hara.

10 “I tōku tūtakina ki a Īharaira,
i rite rātou ki te karepe i te koraha.
I tōku kitenga i ō koutou mātua i rite rātou
ki te mātāmua o te piki
i te mea kātahi nei ka hua.
Heoi, haere ana rātou ki a Paara-Peoro,
nā, wehe ana rātou i a rātou ki taua hanga whakamā,
mea ana kia whakarihariha rātou kia rite ki tā rātou i matenui ai.

11 “Tēnā ko Ēparaima, ka rere ā-manu atu tō rātou
korōria –
kāhore he mea e whānau, kāhore he tamaiti i
te kōpū, ā, kāhore he hapūtanga.
12 Ahakoa whakatupu noa rātou i ā rātou
tamariki,
ka kore i ahau, ā, kore iho he tangata e
mahue.
Inā, auē te mate mō rātou
ua mahue rātou i ahau!
13 Ko Ēparaima, rite tonu ki tōku kitenga i Tāira,
he mea whakatō ki te wāhi pai.
Otiia, ka kawea āna tama e Ēparaima ki waho,
ki te kaikōhuru.”

14 Hoatu ki a rātou, e Ihowā –
ko te aha e hoatu e koe ki a rātou?
Hoatu ki a rātou he kōpū whakatahe,
he ū maroke.

15 “Kei Kirikara tō rātou kino katoa;
ā, kino iho ahau ki a rātou ki reira.
Ka hē nei ā rātou mahi,
ka peia rātou e ahau i roto i tōku whare.
Heoi anō ōku aroha ki a rātou;
he hunga whakakeke ō rātou rangatira
katoa.

16 “Kua patua a Ēparaima,
kua maroke tō rātou pakiaka,
kore ake ō rātou hua.
Āe rā, ahakoa whānau noa rātou,
ka mate anō i ahau te mea e matenuitia ana,
te hua o tō rātou kōpū.”

17 Ka paopao tōku Atua ki a rātou,
mō rātou kīhai i rongo ki a ia;
ā, ka waiho rātou hei kōpikopiko i roto i ngā tauiwi.

10

Te Hara me te Herehere o Īharaira

1 He wāina tupu wana a Īharaira,
e whakaputa ana i ōna hua.
Kua meinga e ia kia maha āna āta
kia rite ki te maha o ōna hua;
kua hangā e rātou he whakapakoko whakapaipai
rite tonu ki te pai o tōna whenua.
2 Kua wehe rua ō rātou ngākau,
ākuanei ka kitea tō rātou hē;
ka wāhia e ia ā rātou āta,
ka pāhuatia ā rātou whakapakoko.

3 He pono ākuanei rātou kī ai,
"Kāhore ō tātou kīngi;
kāhore hoki tātou i te wehi ki a Ihowā,
ā, ko te kīngi – ko te aha tāna mō tātou?"
4 E kōrero ana rātou i ngā kōrero horihori,
e oati teka ana i te mea e whakarite whakawā ana;
nā reira e rite ana te tupu o te whakawā
ki tō te hemoreke i ngā moa o te māra.

5 Mānukanuka tonu ngā tāngata o Hamaria
ki ngā kūao kau o Peteawene.
Ka tangihia hoki e tōna iwi,
e ōna tohunga i whakamanamana nei ki a ia;
mō tōna korōria kua memeha atu nei i reira.
6 Ka kawea anō hoki taua kūao ki Ahiria

hei hākari ki a Kīngi Iarepe.
Ka pā te whakamā ki a Ēparaima,
ka whakamā anō a Īharaira ki tāna
whakaaro i whakatakoto ai.

7 Nā, ko Hamaria, kua kore tōna kīngi,
ānō he pāhuka i runga i te wai.
8 Ka whakakāhoretia anō
ngā wāhi tiketike o Āwene, te hara o Īharaira.
Ka puta ake te tātarāmoa me te tūmatakuru
ki runga ki ā rātou āta,
ā, ka mea rātou ki ngā maunga, “Taupokina
mātou,”
ki ngā pukepuke, “E hinga ki runga ki a
mātou.”

9 “E Īharaira, he hara tōu, mai anō i ngā rā i Kipea;
tū ana rātou i reira.
Kia kore ai rātou e mau ki Kipea
i te whawhai ki ngā tama a te kino.
10 Kia hiahia ahau, ka whiua rātou e ahau;
ka huihui anō ngā iwi ki te whawhai ki a
rātou,
i a rātou ka herea nei ki ō rātou hē e rua.

11 “He kūao kau anō a Ēparaima kua oti te
whakaako,
pai tonu ia ki te takahi wīti;
kua tika atu ia ahau i runga i tōna kakī pai.
Ka meinga e ahau he kaieke mō Ēparaima;
ko Hūrā ki te parau,
ko Hākopa ki te wāwāhi i āna pōkuru.
12 Whakatōkia tā koutou i runga i te tika,
tapahia i runga i te mahi tohu;

mahia tā koutou pātohe.
Ko te wā hoki tēnei e rapua ai a Ihowā,
kia tae mai rā anō ia,
kia ringihia rā anō e ia te tika ki runga ki a koutou.

13 “Ko tā koutou i parau ai ko te kino,
ko tā koutou i kokoti ai ko te hē;
ko tā koutou kai ko ngā hua o te teka.
Nāu hoki i whakawhirinaki ki tōu ara,
ki te tini o ōu tāngata mārohirohi;
14 mō reira ka ara he ngangau i roto i ōu iwi,
ā, ka pāhuatia ōu pā taiepa katoa,
ka rite ki tā Haramana pāhuatanga i Petearapere i te rā o te whawhai;
ko te whaea, tāia iho rātou ko ngā tamariki, mongamonga ana.
15 Ko tā Pētēre tēnei e mea ai ki a koutou,
he nui nō tō koutou kino.
Ka whakangaromia rawatia
te kīngi o Īharaira i te atatū.”

11

Te Aroha o te Atua ki Tāna Iwi Whakakeke

1 “I a Īharaira e tamariki ana i aroha ahau ki a ia i reira,
ā, karangatia ana e ahau tāku tama i Īhipa.
2 E karanga ana rātou i a rātou,
e haere kē atu ana i a rātou.
I patu whakahere rātou ki ngā Paarimi,
i tahu whakakakara anō ki ngā whakapakoko.

3 “Otiia nāku a Ēparaima i ako ki te haere;

i hikitia rātou e ahau ki runga ki ōku ringa;
heoi, kīhai rātou i mōhio e rongoā ana ahau i a rātou.
4 He taura tangata āku ki te kukume i a rātou,
he here aroha.
Ko tāku hoki ki a rātou ko tā te hunga
e tango ana i te ioka i ō rātou kauae;
i hoatu anō e ahau he kai ki mua i a rātou.

5 “E kore ia e hoki atu ki te whenua o Īhipa;
engari ko te Ahiriana hei kīngi mōna,
mō rātou kīhai i pai ki te hoki.
6 Ka hāua iho te hoari ki runga ki ōna pā,
whakamōtī ai i ōna tūtaki ā pau ake;
nā ō rātou whakaaro hoki.
7 Ā, kei te tohe tāku iwi ki te tahuri kē i ahau;
ahakoa karangatia rātou ki te mea i Runga Rawa,
kāhore tētahi o rātou e whakanui i a ia.

8 “Me pēhea koe ka hoatu whakarere ai e ahau, e Ēparaima?
Me pēhea ka tukua ai koe e ahau, e Īharaira?
Me pēhea ka meinga ai koe e ahau kia rite ki Arema?
Me pēhea ka waiho ai koe kia rite ki Tepoimi?
Kua puta kē tōku ngākau i roto i ahau,
ngiha tahi anō ōku kōnohinohitanga.
9 E kore tōku riri e mura nei e puta,
e kore ahau e hoki ki te whakangaro i a Ēparaima.
Ko te Atua hoki ahau, ehara i te tangata,
ko te Mea Tapu i waenganui i a koe;

kore anō ahau e tomo ki te pā.

10 “Ka whāia e rātou a Ihowā,
ā, ka hāmama ia ānō he raiona.
Ka hāmama hoki ia,
ā, ka haere wiri mai ngā tamariki i te hauāuru.
11 Ka rere wiri mai rātou i Īhipa ānō he manu,
i te whenua o Ahiria ānō he kūkupa;
ka whakanohoia anō hoki rātou e ahau ki ō rātou whare,”
e ai tā Ihowā.

12 Kua oti ahau te karapoti e Ēparaima ki te teka,
e te whare o Īharaira ki te tinihanga.
Engari, a Hūrā kei runga i tā te Atua tāna tikanga;
kei te Mea Tapu ia, pono tonu.

12

1 Ko tā Ēparaima kai ko te hau,
e whāia ana ia te hau marangai;
i ngā rā katoa e whakanuia ana e ia te teka me te whakangaro;
e whakarite kawenata ana rātou ki te Ahiriana,
ā, e kawea ana he hinu ki Īhipa.

Ka Whakawātia a Īharaira me Hūrā

2 Nā, he whakawā tā Ihowā ki a Hūrā,
ka utaina anō e ia ki runga ki a Hākopa ngā mea rite ki ōna ara;
ka rite ki āna mahi tāna utu ki a ia.

3 I roto i te kōpū i hopukia e ia tōna tuakana ki te
rekereke;
ā, i a ia ka tangata i kaha ia ki te Atua.

4 Āe rā, i kaha ia ki te anahera, ā, taea ana e ia;
i tangi ia, i īnoi ki a ia.
I tūtaki ia ki a ia ki Pētēre;
ā, kōrero ana ia ki a tātou i reira.
5 Arā a Ihowā, te Atua o ngā mano;
ko Ihowā tōna maharatanga.
6 Nā reira tahuri koe ki tōu Atua;
puritia te mahi tohu me te tika,
tatari tonu ki tōu Atua.

7 He kaihokohoko ia, kei tōna ringa ngā pāuna
tinihanga;
e aroha ana ia ki te tūkino.
8 I mea anō a Ēparaima, “He pono kua whai
taonga ahau,
kua kitea e ahau he rawa mōku.
I āku mahi katoa e kore e kitea e rātou he kino,
arā he hara ki ahau.”

9 “Nā, ko Ihowā ahau, ko tōu Atua,
nō te whenua o Īhipa mai rā anō;
tēnei ake ka meinga anō koe e ahau kia noho
tēneti;
kia pērā me tō ngā rā o te hākari nui.
10 Kua kōrero anō ahau ki ngā poropiti,
ā, kua whakamahangia e ahau ngā
whakakitenga;
nā te mahi minita a ngā poropiti i kōrero ai
ahau i ngā kupu whakarite.”

11 Ko te hara rānei a Kireara?
Inā, he mea teka kau rātou;
e patu kau ana rātou ki Kirikara hei whakahere.
Āe rā, he rite ā rātou āta ki ngā pūranga
i ngā moa o ngā māra.
12 I rere anō a Hākopa ki te māra a Arame,
ā, mahi ana a Īharaira hei utu wahine;
hei utu wahine i tiaki hipi ai ia.
13 I kawea mai anō e Ihowā, arā e te poropiti, a
Īharaira i Īhipa,
nā te poropiti anō ia i ora ai.
14 I whakapātaritari a Ēparaima ki a ia, kawa rawa;
mō reira ka waiho e ia tōna toto i runga i a
ia,
ka meinga anō tōna ingoa kino
e tōna Ariki kia hoki atu ki a ia.

13

He Whakawātanga Papahueke ki a Īharaira

1 I te kōrerotanga a Ēparaima, tērā te tūiri;
i whakanui ake ia i a ia i roto i a Īharaira.
Engari, kei tōna hēnga i roto i a Paara, ka
mate ia.
2 Nā ināianei, kua neke ake tō rātou hara,
kua hangā e rātou tā rātou hiriwa
hei whakapakoko whakarewa mā rātou,
hei whakapakoko e rite ana ki tā rātou i mātau ai,
ā, ko taua mea katoa he mahi nā ngā
kaimahi:
e kōrerotia ana aua mea e rātou,
“Me kihi e ngā tāngata e mea patunga tapu ana,
ngā kūao kau.”
3 Mō reira ka rite rātou ki te kapua o te ata,

ki te tōmairangi hoki e ngaro wawe atu nei,
ki te pāpapa hoki e āia atu ana e te paroro i te
patunga wīti,
ā, ki te paowa hoki o te tumere.

4 “Ko Ihowā anō ia ahau, ko tōu Atua,
o te whenua mai rā anō o Īhipa;
kaua anō koe e mōhio ki tētahi atua, ko ahau
anake,
kāhore atu hoki he kaiwhakaora, ko ahau
anake.
5 I mōhiotia tonutia koe e ahau i te koraha,
i te whenua kāhore rawa nei he wai.
6 Ko tō rātou mākonatanga rite tonu ki te wāhi i
kai ai rātou;
i mākona rātou, ā, whakakake ana ō rātou
ngākau;
nā, wareware tonu iho ki ahau.
7 Nā, ko tāku ki a rātou, ka rite ki te raiona;
ka tiaki ahau i te ara ānō he reparo.
8 Ko tōku tūtakitanga ki a rātou
ka rite ki tō te pea kua tangohia nei āna
kūao,
ka haea hoki e ahau te taupā o ō rātou
ngākau;
ā, hei reira ka kainga rātou e ahau ki te kai a te
raiona;
ka haehaea rātou e te kīrehe o te pārae.

9 “Ko tōu whakangaromanga ia, e Īharaira,
he hoariri koe ki ahau, ki tōu kaiāwhina.
10 Kei hea ināianei tōu kīngi, hei whakaora i a koe
i roto i ōu pā katoa, ōu kaiwhakawā hoki,
ērā i kī rā koe,

‘Hōmai he kīngi me ētahi rangatira ki ahau’?
11 Kua hoatu e ahau he kīngi ki a koe i ahau e riri
ana,
ā, kua tangohia atu ia e ahau i ahau e
āritarita ana.

12 “Ko te hē o Ēparaima, takai rawa;
ko tōna hara, rongoā rawa.
13 Ka pā ki a ia ngā mamae o te wahine e
whakamamae ana;
he tamaiti whakaarokore ia.
He wā hoki tēnei kia kaua ia e whakaroa
ki te wāhi e pakaru mai ai ngā tamariki.

14 “Ka hokona rātou e ahau ki te kaha o te rēinga,
ka utua e ahau kei mate.
E te mate, kei hea ōu mate urutā?
E te urupā, kei hea tāu whakangaro?
Ka hunā atu te rīpenetā i ōku kanohi.

15 “Ahakoa whai hua ia i roto i ōna tēina,
ka puta mai te hau, he marangai,
ko te manawa o Ihowā e pā mai ana i te
koraha,
ā, ka maroke tōna mātāpuna,
ka mimiti tōna manawa-whenua.
Ka pāhuatia e ia ngā taonga
o ngā oko katoa e matenuitia ana.
16 Ka whakawahā e Hamaria tōna hara;
kua whakakeke hoki ia ki tōna Atua.
Ka hinga rātou i te hoari;
ka tāia iho ā rātou tamariki, mongamonga
ana,
ka haehaea hoki ā rātou wāhine e hapū ana.”

14

Te Īnoi mō te Rīpenetā

1 Hoki mai, e Īharaira, ki a Ihowā, ki tōu Atua;
kua taka hoki koe i tōu hē.
2 Tīkina ētahi kupu mā koutou,
tahuri mai hoki ki a Ihowā;
mea atu ki a ia,
"Whakakāhoretia katoatia atu te hē,
kia manako mai ki te mea pai;
ā, ka hoatu e mātou anō he pūru te
whakahere,
arā ō mātou ngutu.
3 E kore mātou e ora i a Ahuru;
e kore mātou e eke hōiho,
ā, heoi anō ā mātou kīanga atu
ki te mahi a ō mātou ringa,
'Ko koutou ō mātou atua,'
e arohaina ana hoki te pani e koe."

He Kupu Tūturu o te Murunga

4 "Ka rongoātia e ahau tō rātou tahuri kē,
ka aroha ahau ki a rātou, he mea utukore;
nō te mea kua tōku riri i a ia.
5 Ko tāku ki a Īharaira ka rite ki te tōmairangi;
ka rite tōna tupu ki tō te rengarenga,
te totoro o ōna pakiaka ka rite ki tō
Repanōna.
6 Ka tautoro ōna manga,
ka rite tōna ātaahua ki tō te ōriwa,
tōna kakara ki tō Repanōna.
7 Ko te hunga e noho ana i raro i tōna marumaru
ka hoki mai;
ka ora ake rātou, ka pērā me te wīti,
ka rite tō rātou tupu ki tō te wāina.

Ko tōna kakara ka rite ki tō te wāina o
Repanōna.
8 Tērā a Ēparaima e kī,
‘Hei aha ake māku ngā whakapakoko?’
Kua rongo ahau ki a ia, kua kite i a ia;
ko tōku rite kei te kauri matomato;
ka kitea ki ahau he hua mōu.”

9 Ko wai te mea whakaaro nui hei mātau ki ēnei
mea?
Ko wai te mea tūpato e mōhiotia ai?
Tika tonu hoki ngā ara a Ihowā,
ā, ka haere te hunga tika i reira,
ka taka ia te hunga hē i reira.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba